

BÓKUN 3
um gagnkvæma aðstoð í tollamálum.

1. gr.
Skilgreiningar.

Í bókun þessari merkir:

- a) „tollalöggjöf“ gildandi ákvæði á yfirráðasvæðum samningsaðila um innflutning, útflutning og umflutning vöru og meðhöndlun hennar samkvæmt hvaða tollareglum sem er, að meðtöldu banni, takmörkunum og eftirliti sem áður nefndir samningsaðilar samþykkja,
- b) „tollar“ alla tolla, skatta, þóknanir eða önnur gjöld sem lögð eru á og innheimt á yfirráðasvæðum samningsaðila samkvæmt tollalöggjöf, þó ekki þóknanir og gjöld sem takmarkast við áætlaðan kostnað veittrar þjónustu,
- c) „yfirvald sem sækir um“ lögbært stjórnvald skipað af samningsaðila til þess að sækja um aðstoð í tollamálum,
- d) „yfirvald sem leitað er til“ lögbært stjórnvald skipað af samningsaðila til þess að taka við beiðnum um aðstoð í tollamálum,
- e) „brot“ hvers konar brot á tollalöggjöf svo og hverja tilraun til þess að brjóta slíka löggjöf.

2. gr.
Gildissvið.

- 1. Samningsaðilum ber að veita hvor öðrum gagnkvæma aðstoð, á þann hátt og með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessari bókun, við að tryggja að tollalöggjöf sé beitt með réttum hætti, einkum með því að koma í veg fyrir, ljósra upp um og rannsaka brot á löggjöfinni.
- 2. Aðstoð í tollamálum, eins og kveðið er á um í þessari bókun, gildir um hvert það stjórnvald samningsaðila sem hefur vald til að beita ákvæðum þessarar bókunar. Hún hefur ekki áhrif á reglur um gagnkvæma aðstoð í sakamálum.

3. gr.**Aðstoð samkvæmt beiðni.**

1. Að beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald, sem leitað er til, veita því allar viðeigandi upplýsingar svo að það geti tryggt að tollalöggjöf sé beitt með réttum hætti, þar á meðal upplýsingar um starfsemi sem tekið hefur verið eftir eða skipulögð hefur verið og stríðir eða myndi stríða gegn slíkri löggjöf.
2. Að beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald, sem leitað er til, láta vita hvort útflutningsvörur frá yfirráðasvæði annars samningsaðilans hafi verið fluttar inn á yfirráðasvæði hins samningsaðilans á réttan hátt, og tilgreina, eftir því sem við á, eftir hvaða tollareglum vörurnar voru meðhöndlaðar.
3. Að beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald, sem leitað er til, gera nauðsynlegar ráðstafanir til þess að tryggja að eftirlit sé haft með:
 - a) einstaklingum eða lögpersónum ef réttmæt ástæða er til að ætla að þær brjóti eða hafi brotið tollalöggjöf,
 - b) vöruflutningum ef tilkynnt hefur verið að þeir geti haft í för með sér alvarlegt brot á tollalöggjöf,
 - c) flutningatækjum ef réttmæt ástæða er til að ætla að þau hafi verið notuð, séu notuð eða kunni að verða notuð við brot á tollalöggjöf.

4. gr.**Aðstoð án beiðni.**

Samningsaðilar skulu, eftir því sem þeir eru til þess bærir, veita hvor öðrum aðstoð telji þeir það nauðsynlegt til að beita tollalöggjöf með réttum hætti, einkum þegar þeir fá upplýsingar sem lúta að:

- starfsemi sem hefur strítt gegn, stríðir gegn eða myndi stríða gegn slíkri löggjöf og gætu verið gagnlegar hinum samningsaðilanum,
- nýjum úrræðum eða aðferðum sem beitt er til þess að komast að slíkri starfsemi,
- vörum sem vitað er að tengjast alvarlegu broti á tollalöggjöf um innflutning, útflutning eða umflutning, eða öðrum tollareglum.

5. gr.**Afhending og tilkynningar.**

Að beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald, sem leitað er til, gera allar nauðsynlegar ráðstafanir í samræmi við löggjöf sína til þess að:

- afhenda öll skjöl,
- tilkynna allar ákvarðanir,

sem heyra undir gildissvið þessarar bókunar til viðtakanda sem er búsettur eða hefur staðfestu á yferráðasvæði þess.

6. gr.

Form og efni aðstoðarbeiðna.

1. Beiðnir, sem eru lagðar fram samkvæmt þessari bókun, skulu vera skriflegar. Nauðsynleg skjöl fyrir framkvæmd slíkrar beiðni skulu fylgja henni. Í brýnum tilvikum er leyfilegt að samþykkja munnlegar beiðnir en þær verður þegar í stað að staðfesta skriflega.
2. Beiðnir, sem lagðar eru fram skv. 1. mgr., skulu fela í sér eftirfarandi upplýsingar:
 - a) hvaða yfirvald sækir um,
 - b) hvaða ráðstöfun farið er fram á,
 - c) markmið með og ástæða fyrir beiðni,
 - d) hvaða lög, reglur og aðrir lagagæringar eru málinu viðkomandi,
 - e) upplýsingar, sem eru eins nákvæmar og tæmandi og hægt er, um einstaklinga og lögaðila sem rannsókn beinist að,
 - f) yfirlit um þau atriði sem málið varða, nema í þeim tilvikum sem kveðið er á um í 5. gr.
3. Beiðnir skulu lagðar fram á opinberu tungumáli þess yfirvalds, sem leitað er til, eða á tungumáli sem það yfirvald samþykkir.
4. Ef beiðni fullnægir ekki kröfum um form er hægt að fara fram á að hún verði leiðrétt eða að lokið verði við hana; þó er hægt að fara fram á að varúðarráðstafanir verði gerðar.

7. gr.

Beiðnum framfylgt.

1. Til þess að framfylgja beiðni um aðstoð skal yfirvaldið, sem leitað er til, eða, ef það er ekki einfært um að bregðast við, stjórnsýsludeild, sem það hefur beint beiðninni til, veita fyrirliggjandi upplýsingar, annast viðeigandi rannsókn eða láta rannsókn fara fram, innan

valdsviðs síns og með tiltækum ráðum, eins og það væri að bregðast við að eigin frumkvæði eða að beiðni annarra yfirvalda sama samningsaðila.

2. Beiðnum um aðstoð verður framfylgt í samræmi við lög, reglur og aðra lagagerninga samningsaðilans sem leitað er til.
3. Embættismenn með fullt umboð samningsaðila geta, með samþykki hins samningsaðilans sem á hlut að máli og með skilyrðum, sem síðarnefndi aðilinn setur, fengið frá skrifstofum yfirvaldsins, sem leitað er til, eða annars yfirvalds, sem það ber ábyrgð á, upplýsingar um brot á tollalöggjöf sem yfirvaldið, sem sækir um, þarf á að halda vegna þessarar bókonar.
4. Embættismenn samningsaðila geta, með samþykki hins samningsaðilans, verið viðstaddir rannsókn sem fram fer á yfirráðasvæði hins síðarnefnda.

8. gr.

Hvernig upplýsingum er komið á framfæri.

1. Yfirvald, sem leitað er til, skal senda niðurstöður rannsókna til yfirvaldsins, sem sækir um, í formi skjala, vottfesta afrita skjala, skýrslna og sambærilegra gagna.
2. Í staðinn fyrir skjölin, sem kveðið er á um í 1. mgr., geta komið hvers kyns tölvugögn sem útbúin eru í sama skyni.

9. gr.

Undantekningar frá þeirri skyldu að veita aðstoð.

1. Samningsaðilar geta neitað að veita þá aðstoð sem kveðið er á um í þessari bókun þegar hún myndi:
 - a) vera líkleg til að hafa áhrif á fullveldi, allsherjarreglu (l'ordre publique), öryggi eða aðra mikilvæga hagsmuni eða
 - b) verða til þess að beita þurfi öðrum reglum um gjaldmiðil eða skatta en þær sem varða tolla eða
 - c) verða til þess að upp komist um leyndarmál á sviði iðnaðar, viðskipta eða fagstarfsemi.
2. Þegar yfirvald sækir um aðstoð sem það væri sjálft ekki fært um að veita ber, ef um er beðið, að vekja athygli á því í beiðninni. Yfirvald, sem leitað er til, ákveður hvernig slíkri beiðni er svarað.

3. Ef hætt er við aðstoð eða synjað um hana skal þegar í stað tilkynna það yfirvaldinu sem sækir um og geta um ástæður þessa.

10. gr. Trúnaðarskylda.

Upplýsingar, sem veittar eru samkvæmt þessari bókun, í hvaða formi sem það er gert, skulu vera trúnaðarmál. Þær heyra undir opinbera þagnarskyldu og njóta þeirrar verndar sem svipaðar upplýsingar njóta í samræmi við viðeigandi lög sem gilda hjá samningsaðilanum sem fékk þær.

11. gr. Notkun upplýsinga.

1. Aðfengnar upplýsingar skal nota eingöngu vegna þessarar bókunar og þær má eingöngu nota í öðrum tilgangi af öðrum samningsaðila með fyrir fram skriflegu samþykki þess stjórnvalds sem veitti þær og skulu þær vera háðar þeim takmörkunum sem það stjórnvald setur. Þessi ákvæði gilda ekki um upplýsingar varðandi brot í tengslum við fíkniefni og skynvilluefni. Slíkar upplýsingar má veita öðrum yfirvöldum sem taka þátt í baráttu gegn ólöglegum viðskiptum með fíkniefni með beinum hætti.
2. Ákvæði 1. mgr. koma ekki í veg fyrir notkun upplýsinga í hvers konar málarekstri fyrir dómstólum eða stjórnvöldum sem stofnað er til síðar vegna þess að ekki hefur verið farið að tollalöggjöf.
3. Samningsaðilar geta, í skráðum sönnunargögnum sínum, skýrslum og vitnisburði, og málarekstri og kærnum sem koma fyrir dómstóla, notað sem sönnunargögn upplýsingar sem fengist hafa og skjöl sem hafa verið skoðuð í samræmi við ákvæði þessarar bókunar.

12. gr. Sérfræðingar og vitni.

Veita má embættismanni yfirvalds, sem leitað er til, heimild til þess að mæta fyrir rétti, innan þeirra takmarkana sem í heimildinni felast, sem sérfræðingur eða vitni í málarekstri fyrir dómstól eða stjórnvöldum í málum, sem þessi bókun tekur til, í lögsagnarumdæmi hins samningsaðilans og að leggja fram hluti, skjöl eða staðfest afrit þeirra eftir því sem nauðsynlegt er vegna málarekstursins. Í beiðni um mætingu verður að tilgreina sérstaklega í hvaða máli og á grundvelli hvaða stöðu eða hæfni embættismaðurinn verður yfirheyrður.

13. gr.
Kostnaður vegna aðstoðar.

Samningsaðilar skulu fella niður allar kröfur á hendur hvor öðrum um endurgreiðslu kostnaðar sem stofnað hefur verið til samkvæmt þessari bókun, nema, eftir því sem við á, greiðslur til sérfræðinga og vitna og til túlka og þýðenda sem eru ekki í þjónustu hins opinbera.

14. gr.
Framkvæmd.

1. Framkvæmd þessarar bókunar skal falin yfirstjórn tollyfirvalda samningsaðilanna. Þessir aðilar skulu taka ákvarðanir um allar nauðsynlegar, hagnýtar ráðstafanir og fyrirkomulag vegna beitingar hennar með hliðsjón af reglum um verndun gagna. Þeir geta mælt með breytingum, sem þeir telja að gera þurfi á bókuninni, við lögbæra aðila.
2. Samningsaðilar skulu senda hvor öðrum lista yfir lögbær yfirvöld sem eru skipuð samskiptaaðilar við rekstrarlega framkvæmd þessarar bókunar. Auk þessara upplýsinga skulu vera listar, sem endurskoðaðir eru þegar nauðsyn krefur, yfir embættismenn þeirra þjónustustofnana sem bera ábyrgð á því að koma í veg fyrir, rannsaka og fást við brot á tollalöggjöf. Að auki skulu samningsaðilar, til þess að tryggja hámarksárangur við framkvæmd þessarar bókunar, gera viðeigandi ráðstafanir til þess að tryggja að þær deildir, sem fást við brot á tollalöggjöf, séu í beinu, persónulegu sambandi, m.a. á stigi staðartollyfirvalda, til þess að auðvelda upplýsingaskipti og meðferð beiðna.
3. Samningsaðilum ber að hafa samráð og veita síðan hvor öðrum nákvæmar upplýsingar um þær framkvæmdarreglur sem samþykktar eru í samræmi við ákvæði þessarar greinar.